



GCSE
SPANISH
8692/LF

Paper 1 Listening
Foundation tier

Mark scheme

Version: 1.0

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

Copyright information

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Copyright © 2023 AQA and its licensors. All rights reserved.

This document was informed, directly or indirectly, by use of the tool: Finlayson, N., Marsden, E., & Anthony, L. (2022). MultilingProfiler (Version 3) [Computer software]. University of York. Accessed 2022/2023 at <https://www.multilingprofiler.net/>

Section A

Listening comprehension

Notes

- .../. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme.
- (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.
- Words which are underlined in the mark scheme mean that this element must be conveyed in an answer to score the mark.

Qu	Accept	Mark
01	E (Dance lessons)	1

Qu	Accept	Mark
02	C (Cinema visit)	1

Qu	Accept	Mark
03	F (Shopping trip)	1

Qu	Accept	Mark
04	D (Country walk)	1

Qu	Accept	Mark
05	C (Having breakfast in bed)	1

Qu	Accept	Mark
06	A (Have a meal on the beach)	1

Qu	Accept	Mark
07	B (Watch the firework display)	1

Qu	Accept	Mark
08	A (At a family party)	1

Qu	Accept	Mark
09	Good = D (Sleep) Needs to improve = E (Spending time outdoors)	2

Qu	Accept	Mark
10	Good = C (Food choices) Needs to improve = B (Exercise)	2

Qu	Accept	Mark
11.1	P (Positive)	1

Qu	Accept	Mark
11.2	N (Negative)	1

Qu	Accept	Mark
12.1	P+N / PN / N+P / NP (Positive and Negative)	1

Qu	Accept	Mark
12.2	P+N / PN / N+P / NP (Positive and Negative)	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
13	cooking	cookery a cooking / cookery show / programme		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
14	in a wood	in a forest in the woods		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
15	he/Juanjo can play the guitar	he knows how to play the guitar he plays the guitar he could play the guitar	he has a guitar	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
16	he is getting married	he is marrying his partner		1

Qu	Accept	Mark
17	2 (Souvenir shopping) P (Past)	2

Qu	Accept	Mark
18	1 (Boat trip) F (Future)	2

Qu	Accept	Mark
19.1	B (mobile phone)	1

Qu	Accept	Mark
19.2	C (keep in touch)	1

Qu	Accept	Mark
20.1	B (had to write home every week)	1

Qu	Accept	Mark
20.2	C (the phone in the student house was hardly ever free)	1

Qu	Accept	Mark
21	Area = D (Near the school) Problem = 4 (Traffic)	2

Qu	Accept	Mark
22	Area = B (In the main square) Problem = 3 (Noise)	2

Section B

Dictation

The dictation is assessed for Communication of meaning (AO1) (4 marks) and Transcription and grammatical accuracy (AO3) (4 marks) as specified in the criteria below.

The maximum mark for Section B at Foundation tier is **8**. When awarding the marks for AO1 and AO3, the student's response across all the spoken extracts should be considered as a whole.

Level	Mark	AO1
4	4	The meaning of the spoken extracts is always or almost always communicated clearly
3	3	The meaning of the spoken extracts is mostly communicated
2	2	The meaning of the spoken extracts is sometimes communicated
1	1	The meaning of the spoken extracts is rarely communicated
0	0	The meaning of the spoken extracts communicated does not meet the standard for Level 1 at this tier

Level	Mark	AO3
4	4	Words are frequently transcribed correctly with a good level of grammatical accuracy
3	3	Words are generally transcribed correctly with a reasonable level of grammatical accuracy
2	2	Words are occasionally transcribed correctly with a limited level of grammatical accuracy
1	1	Words are very rarely transcribed correctly with a very limited level of grammatical accuracy
0	0	Transcription and grammatical accuracy do not meet the standard for Level 1 at this tier

Notes

- When awarding a mark for AO1, you should consider the spoken extracts as a whole and decide to what extent their meaning is conveyed to a native speaker, regardless of how they have been transcribed. The key question to ask is: would a native speaker understand the meaning of the student's response, taking into account the context of the spoken extracts? Eg *Mi hermano jugar al baloncesto* – the meaning would be communicated despite the use of the infinitive instead of the conjugated verb.

- Once you have decided on the mark for AO1, you should read through the whole transcription once more and decide on the mark for AO3.
- A mark of zero for AO1 automatically results in a mark of zero for AO3, but apart from that, the AO1 mark does not limit the mark for AO3.
- If a student leaves gaps in their transcription, you must assume that any attempt would have been highly inaccurate and award a mark for AO3 accordingly. Not to do so would penalise unfairly those students who make an attempt at transcription but whose transcriptions are highly inaccurate.
- Occasional minor errors in transcription do not preclude a top level mark for AO3; perfection is **not** required. Examples of minor errors could include wrong accents or spelling errors which change neither the meaning of the word nor the transcription of the correct sound-symbol correspondence eg *castilio* for *castillo*; *ermano* for *hermano*. Numerous minor errors would have an impact on the mark for AO3.

Below are the dictation sentences for this exam:

Sentence 1 M1 Mi hermano / juega / al baloncesto.

Sentence 2 F1 Muchos turistas / admiran / la plaza.

Sentence 3 M2 Es una ciudad / pequeña.

Sentence 4 F2 Hay cuatro torres / en el castillo.

To exemplify the marking criteria and to assist examiners in accurate application of the criteria, a range of exemplar student responses has been provided below with a commentary.

Student 1

1. Mi hermano juega al baloncesto.
2. Muchos turistas admirar la plaza.
3. Es una ciudad pequeña.
4. Hay quatro torres en el castillo.

AO1 4/4

AO3 4/4

Total marks awarded for Student 1 = 8/8

Commentary

The incorrect spellings of *cuatro* and *turistas*, and the use of *admirar* instead of *admiran*, do not prevent the meaning of the spoken extracts to be communicated hence a mark of 4 is awarded for AO1.

A mark of 4 is also awarded for AO3. Overall, words have frequently been transcribed correctly and the level of grammatical accuracy is good at this level.

Student 2

1. Mi hermano juega el balonzesto.
2. Muchas turistas admeeran la plaza.
3. Es una ciudad pequeño.
4. Hay quatro tores en el ...

AO1 3/4

AO3 2/4

Total marks awarded for student 2 = 5/8

Commentary

The gap in sentence 4 prevents this spoken extract from being communicated. Despite spelling errors and incorrect rendering of some SSCs (touristas, admeeran, tores) the meaning of these spoken extracts is largely communicated. As such, an overall mark of 3 for AO1 is given.

A mark of 2 is awarded for AO3 as some words are transcribed correctly and there are grammatical errors in adjectival agreement and in 'el ' for 'al'.

Student 3

1. Me hermano juga al ballon cesto.
2. Muchos turistas admirar la plaza.
3. Es un cuidad pkenia.
4. Ay quatro ... en el castilio.

AO1 2/4

AO3 1/4

Total marks awarded for student 3 = 3/8

Commentary

Despite the inaccuracies in sentences 1 and 2, the meaning of the spoken extracts would be communicated. However, the inaccuracies in sentences 3 and 4 do not allow the meaning to be conveyed. Therefore, a mark of 2 is awarded for AO1 as the meaning is only sometimes communicated.

A mark of 1 is awarded for AO3. Words are very rarely transcribed correctly and the level of grammatical accuracy is very limited. Only one verb is formed accurately.

Student 4

1. Me airman hwega al ballonthesto.
2. Muchos tourists ad meeran la plata.
3. Es una ciudad pequeno.
4. Eye quattro torres ennell casteeyo.

AO1 1/4

AO3 1/4

Total marks for student 4 = 2/8

Commentary

Overall, only the meaning of the third sentence is clearly communicated. The incorrect transcriptions on the other extracts prevent their meanings being communicated clearly. As the meanings are rarely communicated, the mark awarded for AO1 is 1.

A mark of 1 is also awarded for AO3. Words are very rarely transcribed correctly and the level of grammatical accuracy is very limited.